# Trilho do Castelo

Percurso circular relativamente pequeno, mas vasto em património, permitindo contactar com valores geológicos ímpares e com fauna e flora características, assim como com elementos identitários da história da região, nomeadamente moinhos e vestígios bem preservados de mineração aurífera romana.

## Castle Trail

A relatively short circular trail, but vast in heritage, allowing contact with unique geological values and with characteristic fauna and flora, as well as with elements that identify the region's history, namely mills and well-preserved vestiges of Roman gold mining.



Após circular pelo próprio canal, atravessamos a ponte pênsil para nos aproximarmos das imponentes Fragas do Castelo, de composição quartzítica. São bem conhecidas dos praticantes de escalada, desde os anos 40, mas poucos saberão que estamos perante o que restou de uma antiga mina romana. Mais vestígios encontramos na nossa ascensão até ao planalto de onde já avistamos a Azenha e que nos convida a apreciar o típico habitat de charneca.

After circling the canal itself, we cross the hanging bridge to approach the imposing Fragas do Castelo, of quartzite composition. They are well known to climbers since the 1940s, but few would know that this is the remains of an old Roman mine. More vestiges are found on our ascent to the plateau from where we can already see Azenha and which invites us to appreciate the typical heath habitat.

Os moinhos que vemos ao longo do Ferreira foram fundamentais no desenvolvimento da panificação em Valongo, conhecida pela sua regueifa e biscoitos tradicionais. De facto, este rio tem sido um aliado constante da ocupação humana no território desde tempos imemoriais, desvendando-nos este percurso um importante canal romano com cerca de 2000 anos, que serviu o propósito de transportar água para os locais de lavagem do minério.

The mills we see along the Ferreira were fundamental in the development of bread-making in Valongo, known for its traditional "regueifa" and biscuits. In fact, this river has been a constant ally of human occupation in the territory since immemorial times, revealing us this route, an important Roman canal dating back about 2000 years, which served the purpose of carrying water to the ore-washing sites.



Associação de Municípios Parque das Serras do Porto Association of Municipalities Parque das Serras do Porto 220 175 900 | geral@serrasdoporto.pt

Município de Gondomar | Loja Interativa de Turismo Municipality of Gondomar | Interactive Tourism Office 224 664 310 | 932 003 358 | turismo@cm-gondomar.pt Município de Paredes | Loja Interativa de Turismo Municipality of Paredes | Interactive Tourism Office 255,788 952 | turismo@cm-paredes.pt

Município de Valongo | Loja Interativa de Turismo Municipality of Valongo | Interactive Tourism Office 222 426 490 | 911 042 398 | turismo@cm-valongo.pt





















# TRILHO DO **CASTELO**

CONCELHO: VALONGO | TEMÁTICAS: PAISAGEM, GEOLOGIA, BIODIVERSIDADE, PATRIMÓNIO CULTURAL







#### RECOMENDAÇÕES E NORMAS DE CONDUTA

- MUITO IMPORTANTE seguir sempre pelos caminhos MOITO INFORKANTE - Seguir sempre peios caminnos, et rilhos sinalizados, não nos afastando das marcações existentes ao longo dos percursos, por razões de segu-rança, devido à ocorrência no território de antigas cavi-dades mineiras, como fojos e respiros, eventualmente camufladas pela vegetação.
- Mantes de efetuar um percurso, informe-se sobre o índice de Risco de Incêndio (www.ipma.pt/riscoincendio) e o Calendário Venatório das Zonas de Caça (www.icnf.pt/caca/calendariovenatorio), dado que podem implicar cuidados acrescidos ou mesmo condicionar a circulação.

  Mantes de nos aventurarmos pelos percursos pedestres, devemos reculhar informação (till sobre os mesmos condicionar).
- devemos recolher informação útil sobre os mesmos, nos painéis interpretativos, na plataforma digital, visi-tando as Lojas Interativas de Turismo ou outros espaços de apoio ao visitante.
- ▲ Avaliar previamente se a nossa condição física se adapta às características do percurso a realiza
- ☑ Optar por calçado adequado e vestuário confortável e adaptado às condições meteorológicas.

- 외 Levar sempre água e alimentos para repor a hidratação e a energia ao longo do percurso.
  외 Não atear fogo nem fazer fogueiras, pois podemos pro-
- vocar incêndios florestais.
- ¥ Não capturar animais nem danificar os seus ninhos ou outros abrigos, assim como não recolher nem dani-ficar plantas, fósseis, peças arqueológicas ou outros
- Nas povoações ou na proximidade de habitações ou moinhos, não danificar as culturas e respeitar os costu-mes e bens da população local. Não entrar em proprie-dade privada sem prévia autorização.
- 🔰 Guardar os resíduos que produzir, depositando-os em local adequado, assegurando nomeadamente a sua separação.
- Natureza e a tranquilidade dos locais, não perturbar a vida selvagem produzindo ruído excessivo
- ☑ Ter atenção ao que nos rodeia e ao património e registar o que vamos observando, através de fotografia ou dese-nho. Contribuir para projetos de ciência cidadã, como o biodiversityaall.org ou o invasoras.pt.

# RECOMMENDATIONS AND RULES OF CONDUCT

- ¥ VERY IMPORTANT Always follow the signposted trails and do not deviate from them for safety reasons, due to the existence of old mining cavities in the territory, such as fojos and vents, eventually covered by vegetation.
- Before starting a route, search for some information about Fire Risk Index (www.ipma.pt/riscoincendio) and Venatory Calendar for Hunting Zones (www.icnf.pt/caca/calendariovenatorio), as some extra care may be needed and you may even have your circulation affected.
- ☑ Before venturing through walking routes, we must gather some useful information about them, in the information panels, in the digital platform, visiting the Interactive Tourism Offices or other visitor's centres.
- Assess in advance your physical condition and if it fits the characteristics of the chosen trail.
- Take suitable footwear and comfortable clothing adapted to the weather conditions
- ☑ Always carry some water and food to rehydrate and energize along the way.

- ≥ Do not set fire or make fires, as it can cause forest fires.
- Do not capture animals or damage their nests or other shelters, as well as do not collect or damage plants, fossils, archaeological pieces or other traces of heritage.
- ≥ In villages or near houses or watermills, respect the in images or near houses or watermills, respect the
  cultures, customs and goods of the local population. Do
  not enter private property without prior authorization.
   in Keep the residues you produce with you, and then
  deposit them in the appropriate containers, assuring its
  separation.
- Respect the Nature and the tranquillity of the places, do
- not disturb wild life with excessive noise.

  > Pay attention to what is around you and to the heritage and register what you see in photograph or drawing. Contribute with projects of citizen science, such as biodiversity4all.org or invasoras.pt.